

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2013 Nr. 142

A. TITEL

*Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en
Israël;
(met Bijlage)
Jeruzalem, 23 oktober 1950*

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van de overeenkomst, met Bijlage, zijn bij Koninklijk Besluit bekendgemaakt in *Stb.* K 529.

Voor de Engelse tekst van de wijziging van de Bijlage, zie rubriek J van *Trb.* 1994, 240.

Voor de Nederlandse en de Engelse tekst van de wijziging van de overeenkomst, zie rubriek J van *Trb.* 2000, 55.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 12 februari 2013 van de Bijlage, zie *Trb.* 2013, 103.

C. VERTALING

De vertaling van de op 12 februari 2013 te 's-Gravenhage Vastgestelde Notulen tot wijziging van de Bijlage bij de overeenkomst luidt als volgt:

Vastgestelde Notulen

**tot wijziging van de Bijlage bij de Luchtvaartovereenkomst tussen
de Regering van de Staat Israël en de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden**

De luchtvaartautoriteiten van het Koninkrijk der Nederlanden en van de Staat Israël (hierna te noemen: „de partijen”);

In herinnering roepend de Luchtvaartovereenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Staat Israël, ondertekend op 23 oktober 1950 (hierna te noemen: „de Overeenkomst”);

Na bestudering van de Bijlage bij de Overeenkomst zoals gewijzigd bij de MOU’s tussen de Regering van Nederland en de Staat Israël, ondertekend op 4 oktober 1994 en 27 november 1997;

In herinnering roepend de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten, ondertekend op 9 december 2008;

Na bestudering van de Euro-mediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Staat Israël anderzijds, geparafeerd op 30 juli 2012;

De behoefte erkennend de luchtdiensten tussen de Staat Israël en het Koninkrijk der Nederlanden verder te ontwikkelen;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

De Bijlage bij de Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd:

a. De punten 1 en 2 worden vervangen door de volgende tekst:

„Elk van de Overeenkomstsluitende Partijen heeft het recht schriftelijk aan de andere Overeenkomstsluitende Partij een of meer luchtvaartmaatschappijen aan te wijzen voor het uitoefenen van de overeengekomen diensten op de omschreven routes”.

b. De punten 3 tot en met 7 worden geschrapt.

c. Overal in de Bijlage worden de woorden „aangewezen luchtvaartmaatschappij” vervangen door de woorden „aangewezen luchtvaartmaatschappijen”.

Artikel 2

Deze vastgestelde notulen worden toegepast met ingang van de datum van ondertekening in overeenstemming met lid (8) van Artikel VII van de Overeenkomst.

Voor de luchtvaartautoriteit van de Staat Israël,

ISHAY DON-YEHIYA

Directeur International Relations & Air Transport Division
Civil Aviation Authority of Israel (CAAI)

Voor de luchtvaartautoriteit van het Koninkrijk der Nederlanden,

ALPHONS DANIËLS

D. PARLEMENT

Zie de rubrieken J van *Trb.* 1956,78 en *Trb.* 2002, 97 en rubriek D van *Trb.* 2013, 103.

G. INWERKINGTREDING

Zie rubriek G van *Trb.* 1956, 78, rubriek J van *Trb.* 2002, 97 en de rubrieken G van *Trb.* 2012, 133 en *Trb.* 2013, 103.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1956, 78, *Trb.* 1994, 240, *Trb.* 2000, 55, *Trb.* 2002, 97, *Trb.* 2012, 133 en *Trb.* 2013, 103.

Uitgegeven de *vijfde* september 2013.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

F.C.G.M. TIMMERMANS